
Ein- oder Zweinadel-Doppelsteppstich
Säulenmaschine mit Untertransport

Single needle or twin needle lockstitch post bed
machines with bottom feed

Machine à coudre à colonne, une ou deux aiguilles,
point noué, avec entraînement inférieur



838

M-Type 838

Die neuen Modelle mit Untertransport und angetriebenem Rollfuß wurden speziell entwickelt für alle Arten von Leder, Textilmaterialien und Sportschuhen und ganz besonders für das Nähen von dicken Nähten.

Die effiziente Kombination der Transporteinrichtungen ermöglicht stabile Stichlängen und eine hohe Leistung.

Die Maschinen sind mit einer elektro-pneumatischen Nahtverriegelung und Nähfußlüftung ausgestattet, die es ermöglichen auch dicke Materialien leicht und problemlos zu nähen.

Ihre Vorteile

- Höchste Präzision bei der Stichbildung, auch beim Wechsel der Nähgeschwindigkeit
- Einfaches Spulen durch automatischen Spuler mit Anwickelhilfe
- Pneumatisch zuschaltbare, zweite Oberfadenspannung für optimierte Nähergebnisse
- Niedriges Geräusch und wenig Vibration
- Ein leistungsstarkes und wirksames Transportsystem mit Untertransport und angetriebenem Rollfuß garantiert einen hervorragenden Materialtransport bei der Verarbeitung von verschiedenen Materialdicken
- Integrierte zweite Stichlänge für schnellen Stichlängenwechsel
- Die elektropneumatische Nähfußlüftung und Verriegelung bewirken beim Nähen von starken Materialien einen hohen Druck auf den Nähfuß
- Großer Vertikalgreifer
- Einfache Einstellung des Nadelschutzes mittels Schraube
- Vorrichtung für die Regulierung der Differenz zwischen dem Ober- und Untertransport von +10 % bis -10 % (Option)
- Schneller Wechsel des Greifers
- Nadelwechsel ohne Werkzeuge (Einnadel-Maschinen)
- Neues Schmiersystem mit zentralem Ölbehälter und Ölpumpe
- RollfußEinstellung durch den Anwender ohne Werkzeuge (Option)
- Integrierter Energie sparender Einbaumotor, einfache Wartung (CLASSIC)
- Taster zum Setzen eines reduzierten Stiches, z.B. an Materialkanten (CLASSIC)
- Vollintegrierte Elektromagnete (CLASSIC), Druckluft nicht benötigt
- Integrierte Tasterleiste mit ergonomisch angeordneter Sensortaste (CLASSIC)
- Einfache Wartung und Zugang, es werden nur wenige Werkzeuge benötigt

M-Type 838

New models of machines with bottom feed and driven roller presser foot are especially designed for all kinds of leather, textile materials and sport shoes, particularly for sewing thick threads.

Efficient combination of feeding system guarantees stable stitch length and performance.

Machines are equipped with electropneumatic seam backtacking and presser foot lift, enabling to sew thick materials easily.

Your advantages

- Highest precision on stitch locking even during sewing speed changes
- Automatic bobbin winder with start up function
- Pneumatic switchable second thread tension for optimised sewing results
- Low noise and vibration
- The powerful and effective feeding system with bottom feed and driven roller presser guarantees excellent material feed when processing different material thicknesses
- Integrated second stitch length for quick stitch length change
- Electropneumatic presser foot lifting and backtacking enabling setting of high pressure on foot for sewing of strong materials
- Large vertical hook
- Simple needle guard adjustment by screw
- Device for controlling the difference between the upper and bottom feed from +10 % to -10 % (optional)
- Fast hook exchange
- Needle change without tools (single needle machines)
- New lubricating system with central oil tank and oil pump
- Roller presser setting by operator without tools (optional)
- Integrated built-in motor to save energy, easy maintenance (optional - CLASSIC)
- Switch button for setting a reduced stitch, e.g. at material borders (CLASSIC)
- Fully integrated solenoids (CLASSIC), no compressed air required
- Integrated keypad with ergonomically arranged sensor key (CLASSIC)
- Easy maintenance and access, only a few tools needed

M-Type 838

Les nouveaux modèles avec entraînement inférieur et pied presseur à roulette motorisée ont été spécialement conçus pour tous les types de cuirs, textiles et chaussures de sport, tout particulièrement pour la réalisation de coutures épaisses.

La combinaison efficace des dispositifs d'entraînement permet d'obtenir une longueur constante des points ainsi que de hautes performances.

Les machines sont équipées d'un dispositif de point arrière et d'un lève-pied électropneumatiques permettant une couture aisée de matériaux épais.

Vos avantages

- Haute précision du schéma de points, même en cas de variation de la vitesse de couture
- Bobinage aisé grâce au bobinoir automatique avec dispositif d'aide au bobinage
- Double tension du fil d'aiguille à actionnement pneumatique en faveur de résultats de couture optimisés
- Fonctionnement silencieux avec peu de vibrations
- Système d'entraînement puissant et efficace par entraîneur inférieur et pied presseur à roulette motorisée, ce qui garantit un entraînement excellent des matériaux quelque soit leur épaisseur
- Deux longueurs de points intégrées au profit d'une adaptation rapide de la longueur des points
- Le dispositif de point arrière et le lève-pied électropneumatiques permettent d'appliquer une forte pression sur le sabot lors de la couture de matériaux épais.
- Crochet vertical surdimensionné
- Réglage facile du protecteur d'aiguille au moyen d'une vis
- Dispositif de régulation de la différence entre les entraînements supérieur et inférieur de +10 % à -10 % (en option)
- Remplacement rapide du crochet
- Remplacement de l'aiguille sans outils (machines à une aiguille)
- Nouveau système de lubrification avec réservoir d'huile central et pompe à huile
- Réglage du pied à roulette sans outillage par l'opérateur (option)
- Moteur encastré intégré à faible consommation d'énergie, entretien aisé (CLASSIC)
- Touche pour l'application d'un point réduit, par exemple en bordure du matériau (CLASSIC)
- Electro-aimants entièrement intégrés (CLASSIC), pas de besoin en air comprimé
- Barre intégrée avec touche à effleurement ergonomique (CLASSIC)
- Entretien facile et accès aisé à tous les organes; seul un outillage restreint est nécessaire

838 CLASSIC

1. 838-170522 CLASSIC

Einnadel-Doppelstepstich Säulenmaschine (rechtstündige Säule) mit antriebenem Rollfuß und Untertransport, mit elektromagnetischem Fadenabschneider, integrierter zweiter Stichlänge, elektropneumatischer Nahtverriegelung und Nähfußlüftung, mit großem zweiteiligen Vertikalgreifer, Sicherheitskupplung, einer Nähfußhöhe von 12 mm, einer Stichlänge von bis zu 8 mm und einer max. Nähgeschwindigkeit von 2000 Stichen/Min.

2. 838-270522 CLASSIC

Zweinadel-Doppelstepstich Säulenmaschine mit antriebenem Rollfuß und Untertransport, mit elektromagnetischem Fadenabschneider, integrierter zweiter Stichlänge, elektropneumatischer Nahtverriegelung und Nähfußlüftung, mit großen zweiteiligen Vertikalgreifern, Sicherheitskupplung, einer Nähfußhöhe von 12 mm, einer Stichlänge von bis zu 8 mm und einer max. Nähgeschwindigkeit von 2000 Stichen/Min.

3. 838

Optimale Transportergebnisse werden durch die Kombination aus Untertransport und antriebenem Rollfuß garantiert.

4. 838-170522 CLASSIC

Seitennaht bei schweren Stiefeln.

5. 838-270522 CLASSIC

Seitennaht bei Sicherheits-/Trekkingsschuhen.

6. 838-270522 CLASSIC

Die problemlose Verbindung unterschiedlicher Textil- und Ledermaterialien erlaubt den Einsatz dieser Maschine auch für Näharbeiten außerhalb der Schuhindustrie.

838 CLASSIC

1. 838-170522 CLASSIC

Single needle lockstitch post bed machine (right post) with driven roller presser and bottom feed, with electromagnetic thread trimmer, integrated 2. stitch length, electropneumatic seam backtacking and presser foot lift with large vertical two piece hook, safety clutch, presser foot height of 12 mm, stitch length up to 8 mm, max. sewing speed 2.000 stitches/min.

2. 838-270522 CLASSIC

Twin needle lockstitch post bed machine with driven roller presser and bottom feed, with electromagnetic thread trimmer, integrated 2. stitch length, electropneumatic seam lift backtacking and presser foot, with large vertical two piece hooks, safety clutch, presser foot height of 12 mm, stitch length up to 8 mm, max. sewing speed 2.000 stitches/min.

3. 838

Optimum feeding results are guaranteed by combination of bottom feed and driven roller presser.

4. 838-170522 CLASSIC

Side seam on heavy boots.

5. 838-270522 CLASSIC

Side seam on safety / trekking shoes.

6. 838-270522 CLASSIC

Smooth joining of various types of textile and leather materials enables to use machine for stitching operations also out of shoe industry.

838 CLASSIC

1. 838-170522 CLASSIC

Machine à coudre à colonne gauche, une aiguille, point noué, avec pied presseur à roulette motorisée et entraînement inférieur, avec coupe-fil électromagnétique, deuxième longueur de points intégrée, dispositif de point arrière et lève-pied électropneumatiques, crochet vertical surdimensionné en deux parties, avec accouplement de sécurité, hauteur de levée pied de 12 mm, longueur de point jusqu'à 8 mm et vitesse max. de couture de 2000 points/min.

2. 838-270522 CLASSIC

Machine à coudre, deux aiguilles, point noué, avec pied presseur à roulette motorisée et entraînement inférieur, avec coupe-fil électromagnétique, deuxième longueur de points intégrée, dispositif de point arrière et lève-pied électropneumatiques, crochets verticaux surdimensionnés en deux parties, avec accouplement de sécurité, hauteur de levée pied de 12 mm, longueur de point jusqu'à 8 mm et vitesse max. de couture de 2000 points/min.

3. 838

La combinaison judicieuse de l'entraînement inférieur et du pied à roulette motorisée garantit un transport optimal des matériaux à coudre.

4. 838-170522 CLASSIC

Couture latérale sur chaussures montantes.

5. 838-270522 CLASSIC

Couture latérale sur chaussures de sécurité /chaussures de randonnée.

6. 838-270522 CLASSIC

Grâce à sa flexibilité dans le cadre de la couture de cuirs et de textiles de types différents entre eux, cette machine trouve aussi son utilisation pour les opérations de couture hors de l'industrie du confectionnement de chaussures.



1. 838-170522 CLASSIC



2. 838-270522 CLASSIC



3.



4.



5.



6.

Die technischen Daten der 838

The technical data of the 838

Caractéristiques techniques de la 838

	●		●	●	●			●	●	
838-170522	●		●	●	●			●	●	
838-270522		●	●	●	●			●	●	
						[mm] max.				[mm] C D
						12				280 300
						12				280 300

	Nähgut Material Matière	- Nm	- Nm	- System						
			Standard		[mm] max.	[mm] max.	[min ⁻¹]		[mm]	[mm]
838-E1	M	120 - 160	120	134 LR	2,0	8	2000		1,5	35
838-E2	S	180 - 230	180	134 LR	2,8	8	1600		1,5	35

	Nähgut Material Matière	- Nm	- Nm							
			Standard	Standard	[mm] max.	[mm] max.	[min ⁻¹]		[mm]	[mm]
838-E3/1,6	S	120 - 180	180	1,6	2,5	8	2000		1,5	35
838-E4/2,0	S	120 - 180	180	2,0	2,5	8	2000		1,5	35
838-E5/2,4	S	120 - 180	180	2,4	2,5	8	2000		1,5	35
838-E6/3,2	S	120 - 180	180	3,2	2,5	8	2000		1,5	35

	Nennspannung Rated voltage Tension nominale	Leistungsaufnahme Rated load Puissance consommée		Gewicht, Oberteil Weight, sew. head Poids, tête mach.	Gewicht, komplett Weight, complete Poids, complet	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) Dimensions (Length, Width, Height) Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)				
	[V], [Hz]	[kVA]	[NL] [bar]	[kg]	[kg]	[mm]				
838-170...	230 V, 50/60 Hz	0,8 (max.)	0,7 6	55	105	1060	550	1715		
838-270...	230 V, 50/60 Hz	0,8 (max.)	0,7 6	56	107	1060	550	1715		

M = Mittelschweres Nähgut
S = Schweres Nähgut
● = Serienausstattung
○ = Optional auf Wunsch

M = Medium weight material
S = Heavy weight material
● = Standard equipment
○ = Optional

M = Tissu moyen
S = Matière lourde
● = Equipement standard
○ = Sur demande

Eine Nadel	Zwei Nadel	Doppelsteppstich	Untertransport und angetriebener Rollfuß	Vertikalgreifer groß	Nahtverriegelung, handbetätigt	Nähfußlüftung, automatisch	Nahtverriegelung und Nähfußlüftung, pneumatisch angetrieben	Stichlochbreite mm	
Single needle	Two needle	Double lockstitch	Bottom feed and driven roller presser	Vertical hook, large	Seam backtacking, actuated by hand	Sewing foot lift, automatic	Seam backtacking and presser foot lift, driven pneumatically	Needle hole width mm	
Une aiguille	Deux aiguilles	Point noué	Entraînement inférieur et pied à roulette motorisée	Crochet vertical surdimensionné	Dispositif à arrêts, par bouton-poussoir	Lève-pied automatique	Dispositif point arrière et lève-pied pneumatiques	Largeur du trou mm	

MINERVA BOSKOVICE, a.s.

Member of Dürkopp Adler Group

Sokolská 60 • CZ-680 17 Boskovice • Telefon +420 516 453 433 • Telefax +420 516 452 165

Internet <http://www.minerva-boskovice.com> • E-mail: sales@minerva-boskovice.com